



88140183



SISWATI A: LITERATURE – STANDARD LEVEL – PAPER 1
SISWATI A : LITTÉRATURE – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
SISWATI A: LITERATURA – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Monday 10 November 2014 (morning)
Lundi 10 novembre 2014 (matin)
Lunes 10 de noviembre de 2014 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.
- The maximum mark for this examination paper is *[20 marks]*.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse littéraire dirigée d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[20 points]*.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis literario guiado sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[20 puntos]*.

*Bhala lucwaningo lwesicephu **sinye** kuphela. Imphendvulo yakho itsintse yomibili lemibuto lonikwe yona lekhomba indlela.*

1.

Udzimante ufika kulensincumo nje umntfwana Kunene, ukhona umngani wakhe lebekabutseke khona lena emtini weNkhosi lese abalisotja kadzeni. Lapha engcondvweni yakhe kufike kutisola lokukhulu kutsi kube naye wavele wahamba nemngani wakhe ngabe sebamtsatsa kadzeni waba lisotja, engani nebatali bakhe sebahle balila batsi: “Wu umntfwanetfu, kube tintfo
5 lapha emhlabeni uvele utentele lokufunako. Phela lapha kuSamuel sasitsi sitele lisotja lucobo”. Bakhuluma nje abati kutsi Samuel vele solo unesifiso lesikhulu sekutsi agcine vele alisotja nome-ke abe liphoyisa nakehlulekile.

Uye kanye walitfola litfuba Samuel wakhandza uyise ayedvwa endlini yekuphumula. Wafike wangena samuntfu naye lote kutotiphumulela. Uhleti lapha eceleni kweyise, lapha
10 esifubeni sakhe kugidza emahhashi, bugigigi nje. Solo uyatifuna, “Ngiyamtjela nome ngiyathula”. Phela uyise uyamati vele kutsi usenkingeni njengobe nabo basenkingeni njengabatali bakhe. Agcine acunge sibindzi acale akhulume.

“Babe sengiwufune umsebenti sengidzimate ngikhatsela, kute umsebenti. Nyalo sengicabanga kuyobutseka ngihlale khona le kumbe ngingatfuka ngiba nenhlanhla nabakhetsa
15 kulamajaha bafuna emasotja nami bangikhetse.” Kuthule endlini kutsi cwaka. Uyise solo akaphendvuli. Kubonakale kutsi uphefumulela etulu nje loku letekukhuluma nakesuka lapha kutaba sengatsi kukhululwe tinhlavu tesibhamu. Asuke aphundvule uMfundisi.

“Ye Samuel,” asabele umfana. Achube uyise, “Uyativa kutsi utsini? Nhhi! Uyakwati kona kutsi kusho kutsini kubutseka? Ungabofuna kutibopha wena ungakoni lutfo”. Achachatele
20 Samuel sekabona vele kutsi kute kwakhe ngoba uyafuna lokuyobutseka kodvwa uyise kungatsi akafuni nekuyiva lendzaba. Aphindze atimise sibindzi Samuel acucubale eceleni kweyise amele livi likugcina. Achube futsi uyise, “Tona tinfo letentiwa nawubutsekile uyatati yini ngobe nami ngimdzala ngingaka nje angati lutfo ngekubutseka? Ngitihlalela lapha esontfweni nawe awutange ungibone nangalinye ngiyohlehla. Wena utsi utawukhona?” Phela uyise
25 sewukhulumela phansi ngobe uyamati lomfana kutsi angate atsatse sincumo kulukhuni kabi kumgucula. Futsi ke lesi simatima kakhulu ngobe sifaka ekhatsi likusasa lakhe. Athule Kunene bese utsi akaphendvule Samuel.

“Babe nome ngingakwati lokwentiwa khona, kodvwa nje angeke ngehluleke kufundza. Sengimdzala nangingaka. Futsi kunekutsi imphilo yami igcine yonakele solo ngihamba
30 ngifundza imikhiba leyehlukahlukene lapha ngaphandle kuncono ngiyolondzeka lena emtini weNkhosi ngoba futsi kungenteka ngibesenhlanhleri, kuhle kukhetfwa khona lapha emajaheni labatawuba ngemasotja nobe emaphoyisa.” Likhuluma nje lelijaha tintfo talo tekuhamba naliyewubutseka setivele time ngemumo.

Rose Mabuza, *Giyakabi Manzini: Macmillan* (2002)

- (a) Ase ukhulume ngendzima yekungcuklutana emkhatsini webalingiswa.
- (b) Ase ukhulume ngetinongo letisetjentiswe kwakha umoya lobusica emkhatsini webalingiswa.

2.

Mpondvo tamil' enkhomeni,
Ingab' enjeni tesabani!
Besiyakutfol' emagudvu ekubhema,
Mcucudzane wetimpondvo.

5 Mabhande lalishum' incakancaka
Magcumagcuma kuletindze tinkunzi,
Lomfisha longubo tiyanyatselana,
Mabhavumula kusabele letinye tinkunzi.

10 Mafindvofindvo buso besilwane,
Mpondvo tacijisa kwetinsungulo,
Lishoba leliwula liyesabeka,
Lijaha leligabe ngetiphandla.

15 Sitfwetfwe lesimanyeva lamhlophe,
Awuhlubi uyanekula
Tidzindzi netidvuli tibheka etulu,
Tibaya netihlahla tilala lucabela.

20 Malevula lomalikitsi,
Ugalele wate wadzinwa,
Luphondvo lwakho lwate lwacekaceka,
Nkhobe taphekwa emtsini tanyatsa.

Mshayi wemanti edibhi nemifula,
Kubonakale ngani na?
Kubonakale ngemanti kudvungana,
Guca lelidzala leligalela lite liguce.

25 Inkunzi lekhonya etulu entsabeni,
Letinye tinkunzi tishiye imihlambi yato,
Lekhonye kwahokoma tihoshi nemawa,
Yaphandza kwasuka tintfuli tabheka etulu.

G D Dlamini, *Inkunzi* (2006)

- (a) Ase ukhulume nganankha emagama lakhiwe ngekuphindzaphindza – macucudzane, incakancaka, mafindvofindvo. Lamagama lawa ayakhela simo sini semoya lenkunzi?
- (b) Ase ukhulume ngalendlela lokuvetwe ngayo kubukeka nekuletiphatsa kwenkunzi kulenkondlo.